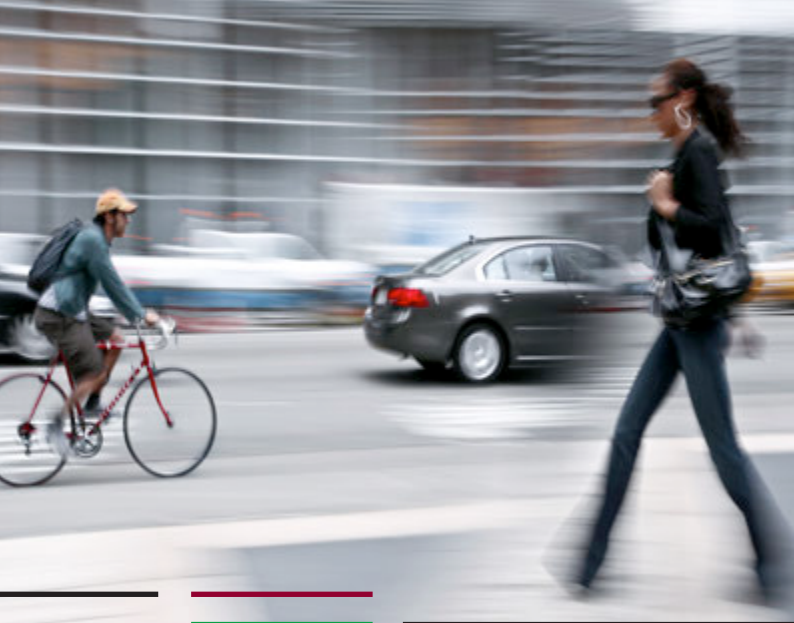




Farsi

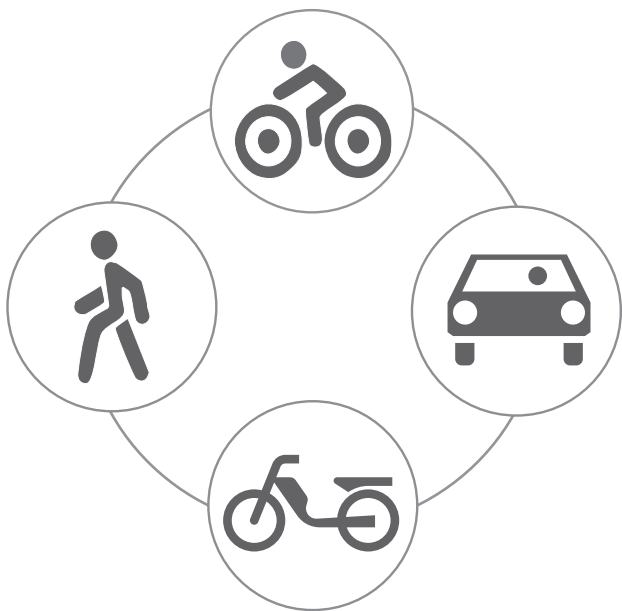
عبور و مرور در آلمان – به چه اموری باید توجه کرد؟ قوانین عمومی عبور و مرور در آلمان

Unfallforschung
der Versicherer
 GDV

DEUTSCHE
**VERKEHRS
WACHT** 


Deutscher
Verkehrssicherheitsrat

 UK|BG



به آلمان خوش آمدید!

شما روزانه در خیابانهای آلمان چه به عنوان عابر پیاده، دوچرخه سوار، مسافران اتوبوس و یا تراموای شهری و یا با موتورسیکلت و خودرو شخصی در حال رفت و آمد هستید. برای ایمنی شما و همچنین حفظ ایمنی شهروندان به طور کلی یک مجموعه قابل ملاحظه از قوانین ترابری در آلمان در دست است. برخی از قوانین برای شما آشنا و گروهی دیگر ناآشنا به نظر می رسند.

اما مهمترین قانون این است: گذشت داشته باشید و دیگران را به مخاطره نیندازید!



فهرست



۶ عابر پیاده



۱۲ دوچرخه سوار



۱۷ رانندگان وسائط نقلیه موتوری کوچک، موتورگازی، موتور سیکلت



۱۹ رانندگان خودرو

عابر پیاده



در شهرها پیاده روی ویژه عابران موجود است. **همیشه** از این **پیاده روها** استفاده کنید. خیابانها ویژه خودروهای موتوری و دوچرخه است. چنانچه یاده رو در دسترس نباشد از امتداد خطوط ویژه دوچرخه سواری استفاده کنید.

در مناطق بیرون شهری می توانید تنها از **سمت چپ خطوط ویژه خودروها** استفاده کنید تا بدین وسیله ماشین هایی را که از روبرو می آیند تشخیص دهید و در صورت لزوم به کنار جاده بروید. اگر در یک گروه مشغول پیاده روی هستید، پشت سر هم راه بروید..

به هنگام غروب و یا شبها از **لباسهای روشن و یا شب نما** استفاده کنید.





گاهی برای عابران پیاده **مسیرهای ویژه** و یا بخشهای شهری خاص **تعیین شده است**.



در مناطقی که **طرح ویژه آرامش عبور و مرور شهری** وجود دارد، عابران مجازند از تمام فضای خیابان بهره ببرند و رانندگان خودروهای موتوری و دوچرخه سواران باید به پیاده ها توجه ویژه نمایند. در این مناطق به عنوان نمونه سه چرخه کودکان می توانند در سراسر خیابان استفاده شوند اما عابران و رانندگان باید هردو رعایت قوانین را در نظر بگیرند اما یک حق تقدم ویژه وجود ندارد.





مسیرهای مشترک دوچرخه
سواران و عابران پیاده

دوچرخه سواران می توانند گاهی از **مسیر عبور عابران پیاده** استفاده کنند در این صورت باید تابلوی ویژه ای در این مناطق موجود باشد. مراعات دوجانبه حقوق یکدیگر در اینجا بسیار مهم است.



هنگامی که **قصد عبور از خیابانی** را دارید، باید به شکل مستقیم و سریع از خیابان بگذرید. به رانندگان خودروهای موتوری و دوچرخه سواران توجه کنید. سعی کنید تا حد ممکن از رد شدن از میان بُر های بین ماشین های در حال توقف خودداری کنید. برای عبور از گذرگاه هایی استفاده کنید که برای این امر تعبیه شده اند حتی اگر این کار راه شما را کمی طولانی تر نماید.

◀ چراغ های راهنمایی:



برای عابران پیاده همیشه چراغهای ویژه ای وجود دارد به ویژه در سر چهار راهها! پشت چراغ قرمز توقف کنید. چراغ سبز نشانه عبور مجاز است با این هم همیشه مواظب باشید تا مطمئن شوید که ماشین ها و دوچرخه ها واقعاً ایستاده اند.



بر روی ستون چراغ خطرها یک **دکمه زرد** وجود دارد، برای سبز شدن چراغ این دکمه را باید فشار داد، صبر کنید تا چراغ قرمز شود.



خطوط عابر پیاده: <

با وجود این خطوط می توانید با اطمینان از خیابان گذر کنید. ماشینها باید توقف کنند. مواظب باشید و نشان دهید که قصد دارید از خیابان عبور کنید. **صبر کنید تا مطمئن شوید که ماشین ها و دوچرخه ها واقعاً ایستاده اند**، سپس بی وقفه از خیابان بگذرید.



میدانک ها : <

خودروها اجباری ندارند که اینجا توقف کنند، بنابراین به دقت نگاه کنید تا اطمینان حاصل نمایید جاده خلوت است و سپس با سرعت بگذرید. **در این میدانک ها می توانید توقف کنید** تا ماشینهای روبرو رد شوند.

◀ **توجه:** به هنگام عبور از خیابانهای دارای تراموا، **حق تقدم** را به این خودروها بدهید، چرا که ترامواها نمی توانند سریعاً ترمز بگیرند.



چنانچه کودکان همراه شما هستند،
دست آنها را بگیرید تا ناگهان به
میان خیابان نپرند.





چنانچه خودروی با چراغ خطر آبی و یا آژیر مشاهده کردید. باید کاملاً توجه کنید و از رفتن به وسط خیابان بپرهیزید. این ماشینها معمولاً خودرو پلیس، آتش نشانی و **یا آمبولانس کمک های اضطراری** هستند.

در آلمان اتوبوس ها با اشاره دست توقف نمیکنند. آنها تنها در **ایستگاهها** نگه می دارند، در این ایستگاهها ساعت رفت و آمد اتوبوس ها درج شده است.



همیشه به جاده نگاه کنید و از عواملی که تمرکز حواس شما را محدود می کنند بپرهیزید.



دوچرخه سواران



به طور کلی قوانین مربوط به رانندگان مانند حق تقدم، خیابان یک طرفه و چراغ خطر وسایل نقلیه موتوری شامل دوچرخه سواران نیز میشود.

◀ هر دوچرخه ای باید شامل لامپ، ترمز و **زنگ** باشد.



◀ بیش از یک نفر مجاز نیست سوار دوچرخه باشد.



کودکان باید در **صندلی های تعبیه شده ویژه** و یا کالسکه های متصل سوار شوند.



دوچرخه سواران باید به هنگام رانندگی منتهی الیه راست جاده رانندگی کنند با این همه باید **فاصله** خود را از **ماشینهای پارک شده** نگاه دارید تا باز شدن ناگهانی در یک ماشین به شما آسیبی نرساند.

هنگام راندن دوچرخه، در کنار هم نروید، بلکه پشت سر هم حرکت کنید.



چنانچه قصد دارید به راست و یا چپ گردش کنید همیشه با **دست علامت** بدهید.

چنانچه در جاده ها تابلوی مشخصی برای حق تقدم عبور مشاهده نمیشود رانندگان سمت راست جاده بر سر چهارراه ها حق تقدم دارند (یعنی از راست به چپ). بر سر چهارراه های راست به چپ، رانندگان خودروهای موتوری باید به دوچرخه سوارانی که از سمت راست می آیند حق تقدم بدهند.



برای دوچرخه سواران قوانین ویژه ای وجود دارد، برای نمونه چراغ های خطر رانندگان دوچرخه و یا ورود به خیابانهای یکطرفه از خلاف جهت میسر رانندگان.

علامت "ورود آزاد
برای دوچرخه"



مسیر دوچرخه
سواری

اگر در کنار جاده نماد آبی رنگ با سمبل دوچرخه سفید مشاهده میشود باید از همین مسیر استفاده شود. چنانچه چنین علامتی در دسترس نیست، دوچرخه سواران میتوانند در جاده و یا در مسیر ویژه دوچرخه سواران حرکت کنند.



◀ ورود به جاده هایی خاصی برای دوچرخه سواران اکیداً ممنوع است. از آن جمله اند اتوبان ها و یا بزرگراه های ویژه ماشین های سنگین. همچنین **مسیر پیاده روی** می تواند با علامت مسیر دوچرخه سواری شروع شود. در این صورت دوچرخه سواران مجاز نیستند تندتر از عابران پیاده حرکت کنند و باید رعایت آنها را بنمایند.

◀ در صورت نوشیدن مشروبات الکلی از دوچرخه سواری خودداری کنید.

◀ به هنگام تلفن کردن از دوچرخه سواری خودداری کنید.

◀ توجه: هنگامی که راننده یک کامیون گردش به راست می کند، ممکن است شما را نبیند، بنابراین **بهتر است پشت کامیون بمانید.**





◀ به هنگام دوچرخه سواری از **کلاه کاسکت ایمنی** استفاده کنید.



◀ تنها کودکان بالای ۸ سال مجازند در خیابانها دوچرخه سواری کنند. کودکان در آلمان در کلاس **۳۰ دبستان یک آزمون دوچرخه سواری می گذرانند.**

◀ هنگامی که ترافیک قابل پیش بینی نیست باید از دوچرخه پیاده شوید و مانند یک عابر پیاده عمل کنید.



رانندگان وسائط نقلیه موتوری کوچک، موتورگازی، موتور سیکلت



در آلمان **وسائط نقلیه موتوری** متفاوتی وجود دارد که هر کدام دارای قوانین خاص خود هستند. اما قانون زیر شامل حال همه این موتور های دوچرخ میشود: استفاده از **کلاه ایمنی**، **داشتن بیمه حوادث** و همچنین دارا بودی یک سن قانونی برای موتورسواری اجباری است.



برای موتورسواری همچنین دارا بودن یک گواهینامه ویژه و یا گواهی آزمون الزامی محسوب میشود. چنانچه شما دارای یک گواهینامه بین المللی و یا غیر آلمانی هستید، حتماً کسب اطلاع کنید که گواهینامه شما تا چه مدت قابل اعتبار است و با آن مجازید با چه وسایل نقلیه موتوری رانندگی کنید.



عموماً همه وسایل نقلیه موتورسیکلت دارای دو چرخ باید تنها در خیابانها استفاده شوند. در این میان تنها موتورگازی های کوچک مانند وسپا که بیش از ۲۵ کیلومتر در ساعت سرعت ندارند مجازند در مناطق بیرون شهری و با وجود تابلوی دوچرخه سواری در آن مسیرها حرکت کنند.

موتورهای گازی و وسپا مجاز نیستند که از میان ترافیک میان ماشین ها مارپیچ برونند.

موتورسواران تنها اجازه دارند **حداکثر دو نفره** سوار شوند. کودکان را سوار موتورسیکلت نکنید.

در صورت نوشیدن مشروبات الکلی از موتور سواری خودداری کنید.





رانندگان خودرو



برای رانندگی در آلمان شما نیازمند به یک گواهینامه معتبر هستید. چنانچه شما دارای یک گواهینامه بین المللی و یا غیر آلمانی هستید، حتماً کسب اطلاع کنید که گواهینامه شما تا چه مدت قابل اعتبار است و با آن مجازید با چه وسایل نقلیه موتوری رانندگی کنید. خودروی شما باید دارای بیمه باشد. چنانچه شما ماشین یک دوست و یا آشنا را قرض می‌گیرید، اطمینان حاصل نمایید که آیا برای شما به عنوان راننده ماشین بیمه ای وجود دارد یا نه.

◀ همه مسافران داخل ماشین - به اضافه صندلی عقب - **باید کمربند ایمنی خود را ببندند.**





◀ کودکان زیر ۱۲ سال که قد آنها کوتاهتر از ۱۵۰ سانتیمتر است باید در **صندلی های مخصوص برای کودکان** بنشینند.

◀ به هنگام رانندگی از استفاده از تلفن همراه، نوشتن پیامک و دیگر وسایل الکترونیکی مانند تلفن هوشمند خودداری کنید.

◀ در صورت نوشیدن مشروبات الکلی رانندگی خودداری کنید.

◀ در جاده ها و خیابان های آلمان **حداکثر سرعت متفاوت** است. بسته به **وضعیت جاده** و همچنین **شرایط آب و هوایی** موارد ایمنی ویژه ای باید رعایت شوند و باید آهسته تر رانندگی کرد.



چنانچه دچار تصادف شدید به
شماره اضطراری ۱۱۲ تماس
 بگیرید. در محل تصادف تا
 پلیس برسد.



علامت قزمز به معنی ایست مطلق است! از این رو هیچگاه از چراغ
 قرمز و یا تابلوی ایست نگذرید.



در شهر ...

رعایت قوانین و احتیاط به ویژه در مناطق شهری بسیار مهم است. در این مناطق عابران پیاده، دوچرخه ها، اتوبوسها، کامیونها و گاهی ترامواهای شهری در رفت و آمدند و شهر پر از چراغ خطر و چهارراه است.

آغاز و پایان **محدوده شهری** و یا بخش ها در آلمان علامت گذاری شده اند.



در مناطق شهری حداکثر سرعت **۵۰ کیلومتر در ساعت** و در مناطق مسکونی **۳۰ کیلومتر** در ساعت است. به طور معمول این محدودیت شامل کل ناحیه علامت گذاری شده میشود. گاهی حداکثر سرعت مجاز ۱۰، ۲۰، ۳۰ و یا ۴۰ کیلومتر در ساعت است. همیشه به تابلوهای مذکور توجه کنید.

حداکثر سرعت
مجاز



شروع محدوده
مجاز ۳۰ کیلومتر در
ساعت





به هنگام گردش به راست و چپ بسیار محتاط باشید به ویژه اگر شما در مناطق هستید که دید کافی ندارید. نخست همیشه به **عابران پیاده و دوچرخه سواران روی خط مستقیم** حق تقدم بدهید.

همچنین در مناطق حومه ای و بیرون شهری باید با کمر بند ایمنی رانندگی کنید و مراقب کودکان همراه باشید.

در جاده های حومه ای بین شهری ...

در حومه ها و در جاده های بین شهری حداکثر سرعت مجاز ۱۰۰ کیلومتر در ساعت است و اغلب حتی کمتر از این. تابلوها این محدودیت ها را مشخص میکنند.

به هنگام سبقت در این مناطق بسیار محتاطانه عمل کنید. چنانچه **تابلوی سبقت ممنوع** قابل مشاهده



سبقت ممنوع

است تحت هیچ شرایطی سبقت نگیرید. همچنین خطوط غیر منقطع - متصل - نشانه ممنوعیت سبقت است.

به هنگام گردش به چپ به رانندگان جهت مخالف توجه کنید.



در بزرگراه ها ...

در این نواحی معمولاً اتوبان ها برای هر جهت ۲ خط موازی دارند. حد **اکثر سرعت مجاز ۱۳۰ کیلومتر در ساعت** است.

گاهی محدودیت های دیگری نیز وجود دارد که بر روی تابلوها علامت گذاری شده اند.

در بزرگراه ها نیز باید همیشه در سمت راست حرکت کرد. برای سبقت باید از سمت چپ خودروی کُندرو گذر کرد. سبقت از سمت راست و دنده عقب و نیز دور زدن مطلقاً ممنوع است.

به هنگام مواقع اضطراری و یا سانحه مجازید در کنار جاده در مناطق مشخص شده نگاه دارید.



به هنگام سانحه حتماً از جلیقه های خطر استفاده کنید که باید پیشاپیش در هر ماشینی تعبیه شده باشد. در غیر این صورت غیر قانونی خواهد بود. برای توقف در مناطق استراحتی مشخص شده با تابلو نگاه دارید و تنها از مسیرهای علامت گذاری شده داخل و خارج شوید.

هیچگاه پای پیاده وارد بزرگراه نشوید.



اطلاعات بیشتر:

www.germanroadsafety.de

اطلاعات انتشاراتی:

چاپ و نشر:

انستیتوی پژوهش بیمه تصادفات
Unfallforschung der Versicherer (UDV)
Wilhelmstraße 43/43 G, 10117 Berlin
Postfach 08 02 64, 10002 Berlin
www.udv.de, www.gdv.de

Unfallforschung
der Versicherer


سازمان غیرانتفاعی نگاهبان ترابری
Deutsche Verkehrswacht e.V.
Budapester Straße 31, 10787 Berlin
www.deutsche-verkehrswacht.de



سازمان مستقل ایمنی ترابری آلمان
Deutscher Verkehrssicherheitsrat e.V.
German Road Safety Council
Auguststraße 29, 53229 Bonn
www.dvr.de



ویراستاری:

Klaus Brandenstein (UDV), Jörg Ortlepp (UDV)
Kay Schulte (DVR), Daniel Schüle (DVW)

طراحی و صفحه آرایی:

pensiero KG, www.pensiero.eu

منابع و مأخذ عکسها:

صفحه عنوان: RedDaxLuma - fotolia.com
صفحه ۶: Heiko Küverlin - iStock
صفحه ۷: Michael Lührenberg - iStock
صفحه ۸ (پایین): Thomas Stefan Wagner
صفحه ۹ (بالا): villy_yovcheva - iStock
صفحه ۱۰ (بالا): Terry J. Alcorn - iStock
صفحه ۱۰ (پایین): lisovoy - fotolia.com
صفحه ۱۱ (بالا): k_rahn - fotolia.com
صفحه ۱۱ (وسط): Vera Stadler
صفحه ۳ (بالا): Avanne Troar - fotolia.com
صفحه ۱۴: kara - fotolia.com

صفحه ۱۷: mma23 - fotolia.com
صفحه ۱۸ (بالا): Marjot - iStock
صفحه ۱۸ (پایین): Vera Stadler
صفحه ۱۹: RRF - fotolia.com
صفحه ۲۱: Susan Chiang - fotolila.com
صفحه ۲۱: Gina Sanders - fotolia.com
(الا و پایین):
صفحه ۲۲: Christian Müller - fotolia.com
صفحه ۲۴: Karl-Heinz Wagner
صفحه ۲۴: GAP artwork - fotolia.com

صفحه ۱۶ (بالا): حقوق استفاده از عکسهای موجود در این
دفترچه راهنما ویژه اداره راهنمایی و رانندگی
آلمان و اداره مربوطه بیمه حوادث است.

سخه: اکتبر ۲۰۱۶

نسخه فارسی

این دفترچه راهنما به زبانهای دیگر و به رایگان در دسترس است.

نشانی دانلود رایگان:

www.germanroadsafety.de

